universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften

Kypros, Aeolien, Thessalien, Böotien, Elis, Arkadien, Pamphylien

Collitz, Hermann

1884

Nachträge zu den thessalischen Inschriften von August Fick

urn:nbn:at:at-ubi:2-9075

Nachträge

zu den

thessalischen Inschriften

von

August Fick.

L. = *Lolling* „Mitteilungen aus Thessalien. 9: Neue Inschriften in epichorischer Form“ in Mitt. d. arch. Inst. VIII, p. 101—125.

I. Thessaliotis.

1278 „Neben dem *γεφύρι τοῦ πραγματευτῆ* zwischen Vlocho (Peiresiai) und Kurtiki (Limnaion)“ *L.* p. 118, n. 24.

Θειρίων

oder *Θείρων*, „da das zweite ι zweifelhaft ist.“

Phayttos.

1279 „An der Kirche des Klosters Hag. Johannes Theologos bei Zarkos (dem alten Phayttos) eingemauert“ *L.* p. 113, n. 1. (Schrift: A). Der Name *Φάϋττος* (sonst *Φαιστός* genannt) erhellt aus *L.* p. 126, n. 56, wo zweimal *ἡ πόλις ἡ Φαυττίων* Z. 23 und 25 zu lesen.

Ἀβυρτάδας.

1280 „In Zarkos, gefunden ¼ Stunde südlich vom Ort“ *L.* p. 118, n. 26. (A).

Ἱππόστρατ[ος] | *Ἱπποκλέαι*[ος].

II. Hestiaeotis.

Trikka.

1281 „Auf dem kleinen türkischen Friedhof in Trikkala“ *L.* p. 119 f., n. 33. (A).

Μένιππος | Πετθάλειος.

1282 „Auf dem oben erwähnten Friedhof in Trikkala“ *L.* p. 120, n. 37. (A).

Ξενόλαος Ξενούνειος.

III. Pelasgiotis.

Pherai.

1283 „Auf dem türkischen Friedhofe im S. W. von Velestino (Pherai)“ *L.* p. 113 f., n. 3. (A).

Αἰσκυλὶς Παρμενι|[ούνεια γ]υν[ὰ χ]α[ῖρ]ε.

L. liest *Παρμενί[ωνος γ]υ[νὴ χ]α[ῖρ]ε.*

Iolkos.

1284 „An der Rückseite der Kapelle der Metamorphosis unter der Spitze des Episkopihügels, der Burg von Iolkos“ *L.* p. 115, n. 9. (A).

[Ἀσ]κλαπιάδ[ας | Ἀν]τικράτει[ος].

1285 „Ueber der Tür der Hag. Paraskevi am Nordende der Baksédes (Gärten) östlich von Volo am Fuſs des Pelion. Am wahrscheinlichsten Demetrias (oder dem späteren Iolkos?) zuzuweisen“ *L.* p. 121, n. 39. (A).

Κρινὼ | Ὄρτα | γυνή.

Ὀρτᾶ L., aber *Ὄρτας* ist Koseform zu *Κυν-όρτας, Λυκ-όρτας.*

Larisa.

a) Schrift: A.

1286 „In der Sammlung in Larisa. Weifse dünne Marmorplatte“ *L.* p. 112, n. 1.

Σουιδάουν τὸ κο|ινὸν Ε[ἰ]ράκλει|τον· Ἄστας Γαύρε[ι]||ος,
Ἀντιμένουν Βρ[υ]||θιάδαιος, Αἴνετο[ς] | Ἀντι[ό]χειος, Ἀστο-
[κ|λέ]ας Ἀντόχειος, Ὀ|ρέστας Πολυστράτε|ιος, Ἑρμαίουν Κυ-
λ[ά]||σειος, Ἀντίοχος Μι|νδάρειος, Μέλανθ|ος Παυσανίαιος,
Ἰ|άσουν Δικαίειο[ς, Φ]||ερεκράτεις Μεν[ού]||νειος, Κάλλιππ[ος
Κ|αλ]λίαιος, Φερε[κρά|τεις] Γαύρειο[ς].

Z. 2/3 *Ε[ἰ?]ρακλειτονάστας L* — 6/7 ΑΣΤΟ | ΠΑΣ: *Ἀστο[δ|άμ]ας* od. *Ἀστό[λ|π]ας? L.*

1287 Ebd., *L.* p. 113, n. 2.

Ἀγεισίπολις.

1288 Ebd., *L.* p. 114, n. 5.

Ἀναξαγόρας Κρουκίναιος, | Κρουκίνας Ἀναξαγόραιος.

1289 Ebd., *L.* p. 114, n. 7.

Ἄντοχος.

1290 Ebd., *L.* p. 114 f., n. 8.

Ἀοίνιος.

1291 Ebd., *L.* p. 115, n. 10.

Ἀσστόφιλος | Παρμονίδειος.

1292 „In Larisa im Karagatz-Machalas vor einer verfallenden Moschee neben einer Töpferei" *L.* p. 115 f., n. 12.

-ς Βου[θείρ]αιος oder *Βου[θ]αῖος.*

1293 In der Sammlung in Larisa. *L.* p. 116, n. 16.

Ἑρμάου χθονίου.

1294 Ebd., *L.* p. 116 f., n. 17. Unter einer jüngern Inschrift in κοινή

Ἑρμάου χθονίου.

1295 Ebd., *L.* p. 119, n. 29.

Κρατεισία ἁ Ἀστο|μείδεια γυνά.

1296 Ebd., *L.* p. 119, n. 32.

Μενεκράτεις Εὐβιότειος.

1297 Ebd., *L.* p. 121, n. 38.

Ὀπούρα.

1298 Ebd., *L.* p. 121, n. 40.

Πανθαείτα.

1299 Ebd., *L.* p. 122, n. 44.

Πολύστρατος Πολεμοκράτειος, | Συνσίπτολις Πιθούνεια, Σαυρόκλεια καὶ Ἀγεισάνδρα Πολυστράτειαι.

1300 Ebd., *L.* p. 123, n. 47.

Πουτάλα | Ἀντικράτεια· | Ερμαύου χθονίου.

„Die Lesung der dritten Zeile, *Ἑρμαύου* statt *Ἑρμάου*, steht vollkommen sicher" *L.*; vgl. *Ἑρμάων* d. i. *Ἑρμάϝων* u. korinth. *Ποτειδάϝων.*

1301 Ebd., *L.* p. 123, n. 50.

Πύθυν Ὀφρυάδαιος.

1302 Ebd., *L.* p. 123, n. 51.

Σακούνδου(?)

1303 Ebd., *L.* p. 124, n. 52.

Σουίδας *Σπίνθειρ*
Σπινθείρειος. *Σουίδαιος.*

1304 Ebd., *L.* p. 124, n. 53.

Τιμασίπολις | *Ἀλεξομένεια.*

1305 „Larisa. Türkischer Friedhof am Nordrand der Stadt beim Peneios" *L.* p. 124, n. 55.

. . . *οκράτεις.*

Z. B. *Ἀστο-*, *Λαμο-*, *Φιλοκράτεις.*

1306 „Sammlung in Larisa" *L.* p. 125, n. 56. „Wahrscheinlich identisch mit Ussing 25" *L.*

Φιλόφειρος | *Ἀσάνδρειος·* | *Ἑρμάου χθονίου.*

---

b) Schrift: A und Λ gemischt.

1307 Ebd., *L.* p. 115, n. 11.

[*Ἀστόμαχος*] *Γολλίναιος,* | [*Γο*]*λλίνας Ἀστομάχειος,* | *Κράτιππος Γολλίναιος·* | *Ἑρμάου χθονίου.*

Ergänzt von *L.*

---

c) Schrift: Λ.

1308 Ebd., *L.* p. 112, n. 3.

Λεοντίσκος ἀπελευθερουθεὶς | *ἀπὸ Στράτουνος Κοττυφείοι ὀνέθεικ*[*ε*].

1309 Ebd., *L.* p. 114, n. 4.

Ἀμφίδαμος Ἀμφίαιος, | *Δαμοκράτεια Δαμοκράτεος.*

1310 Ebd., *L.* p. 114, n. 6.

Ἀντίοχος Ἀντικράτειος, | *Ἀντικράτεις Ἀντιόχειος.*

„Die letzte Zeile . . *νν*. *α Ρωμαία* rührt von einer zweiten Benutzung des Steines her" *L.*

1311 Ebd., *L.* p. 116, n. 13. Inschrift in *κοινή*, bemerkenswert wegen *Λαϊπύλα* Z. 1 und *Ἀντιγόνα* Z. 2/3.

1312 Ebd., *L.* p. 116, n. 15.

Ἐπιγένεις . . . . . ἄρειος, | Κρανοδίκα Ἐπιγένεια.

Z. 1 [ΛΟΟΥΒ?]ΑΡΕΙΟΣ *L.*

1313 Ebd., *L.* p. 117, n. 18. Unter einer spätern Inschrift aus römischer Zeit:

Ἑρμάου χθονίου.

1314 Ebd., *L.* p. 117, n. 20.

Εὔβουλος Ποσιδιούνειος.

1315 Ebd., *L.* p. 117, n. 21.

Εὔφορβος | Θεοδούρειος.

1316 Ebd., *L.* p. 118, n. 22.

Θαεισίλα.

Liefse sich auch *Φαεισύλα* lesen, vom ersten Buchstaben ist nur) übrig.

1317 Ebd., *L.* p. 119, n. 28.

Λύκος Κλεύου · ἥρως χρηστὲ | χαῖρε.

Nicht im Dialekt, nur wegen des Namens *Κλεύας* zu bemerken.

1318 Ebd., *L.* p. 120, n. 34.

Μνάσυν Καλλικλέαιος, | - - - [Π]α[ρ]μεν[ιούνειος].

[Π]α[ρ]μεν[ίδειος] L.

1319 Ebd., *L.* p. 120, n. 35.

Νικόλαος | Ὑλάνδρειος · | Ἑρμάου χθονίου.

1320 Ebd., *L.* p. 122, n. 43.

Πολύαρος | Κλεανδρίδαιος.

1321 „Ueber einer Tür der Kapelle des Hag. Charalampos in Kissabali 1¾ St. östlich von Larisa eingemauert“ *L.* p. 122, n. 45.

Ποτειδοῦνι Πα[ρ]απαναίου Διοκλέας Ἀγεισίαιος.

Ποτειδουνίπ[α Κ]απαναίου L., aber das zweite Wort muss einen Beinamen des Poseidon enthalten.

1322 „Sammlung in Larisa“ *L.* p. 122, n. 46.

Ποτειδοῦνι Πα[ραπαναίου].

1323 Ebd., „oberer Teil einer zweimal benutzten bläulichen Marmorstele“ *L.* p. 124, n. 54. Die ältere Inschrift:

Ὑβρέστας Δαμάρχειος, | Δαμ[οκρά]τεια Κλειτομάχεια.

Ergänzt von *L.*

Atrax.

1324 „Bei der Kapelle des Hag. Nikolaos von Kutzochero, einem Dorfe 1 Stunde östlich vom Kalamakipasse des Peneios und den Ruinen von Atrax (Paläokastro von Alifaka“) *L.* p. 111, n. 1 (A).

[Σο]νίδας | [Π]ολυφρόνειος | [τ]ὰν εὐχὰν τοῖ πα[τ]έρος Ποτειδο[ῦνι].

1325 „In einer Kapellenruine nordwestlich vom Dorfe Alifaka“ *L.* p. 118, n. 23 (A).

[Θ]αυμασίλα | [Ἀν]τισθένεια.

1326 „Bei einem der Quellenbassins neben der Hag. Paraskevi des Dorfes Lutro, ¾ Stunde südlich von Alifaka“ *L.* p. 120, n. 36 (A).

Ξενοκλέα.

1327 „Bei der erwähnten Kapelle des Hag. Nikolaos von Kutzochero eine Stunde östlich von den Ruinen von Atrax“ *L.* p. 123, n. 49 (A).

[Πυ]θογέν[ης | Εὐ]δάμει[ος].

Oder *Πυθογένεια Εὐδάμεια*?

Gyrton.

1328 „Am Chan des Dorfes Tatarli östlich von Turnawo eingemauert und vermutlich dem alten Gyrton zuzuweisen“ *L.* p. 112, n. 2 (A).

- - - - *[Παρμ]ενιουν[είοι], | Καμλίπποι Βουμουνείοι, | Φιλάγρου Μενεσταίοι.*

Z. 2 *Κα(λ)λίπποι L.* — 3 *Φιλάγρου* ist schwerlich aus *Φιλάγροι* verschrieben, sondern die Genetive auf *-ου* (= *ω*) lagen wol neben denen auf *-οι*, wie bei Homer *-ου* neben *-οιο*.

IV. Perrhaebia.

Phalanna.

1329 „Marmorplatte, . . . auf dem türkischen Friedhof von Kasaklar eine Stunde östlich von Turnawo gefunden" *L.* p. 101 – 107. Abgefasst kurz nach 196 v. Chr., Schrift A.

Ia. Frontseite:

Ἀγαθᾶ τύχα· λειτορεύον|τος τοῖ Ἀσκ[λ]απιοῖ Ἀντιμά|χοι Φιλιουνεί[ο]ι, ταγευόντουν | Εὐάρχοι Εὐα[ρ]χείοι, ‖ Κρατεραίοι Π[α]υσανιαίοι, | Στρατίπποι Λακρατιππείοι, | Κλεολάοι Ἀν-[τ]ικρατείοι, | Νικίας Ἡρακ[λε]ιδαίοι, | Ἱπποκράτεις Ἰ[π]-ποκλεαίοι, ‖ [Ε]ὐρυλόχοι Προυταγοραίοι, | [Φ]αλανναίουν [ἃ] πόλις ἔδου|κε Περραιβοῖς κ[αὶ] Δολόπεσ|σι καὶ Αἰνιάνεσ[σ]ι καὶ Ἀχαι|οῖς καὶ Μαγνείτε[σ]σι καὶ τοῖς ‖ ἐς τᾶν Φαλανναιᾶν πολί|(ων πολι)τείαν τοῖς ποκγραψαμένοις | καὶ δοκιμασθέν-τεσσι κατ|[τὸν] νόμον· Νικάνορ[ι] Χείμας, | Σ|[αμί]χου Χαί-ρουνος, | Διοδούρου ‖ [Ἀπολ]λοδούροι, | Ἱππονίκου καὶ Χα[ι-ρεδά]μο[υ, | Σ]αμίχου Ἀπολλο|[δούροι], | Εὐ[ρυν]όμου Θερσι-ταίου, | . . . . . [ο]υ Ἀδαίοι, | Δαίου Σουσιστρα|[τιππε]ίου, Ἀντίσκουνι Δαυχναί‖[ου], ... α Ἀγγέλοι, Κλεοδάμου | . . . . . τα καὶ Πολέμου[ν]ι Σουπά|[τροι], ... ξένου Εὐάρχοι, Ξενοκλέα | . . . . [άρ]χοι, Σουπάτρου Φιλουταί|[ου], ... Πασιξένοι, Πετθ[α]λο[ῦ ‖ . . . . . κλ]έουνι Κλεάρχοι, Πυρρ| . . . . . [Π]οσειδίππου Παυσ[α]-ν[ιαίου], | . . . . . [Ἱπ]ποκρατείου, Εὐρυμά[χου] | . . . . . Μελάντα Τιμοξέ[νοι], ... | . . . . . ου Μελά[ντα] . . . . .

Ib. Architrav der Frontseite:

Φίλουν Φίλουνος, | Φαρμενίων Παρμενίωνος.

IIa. Rechte Schmalseite (*L.* IIb, p. 104):

Ταρούλα, | Τηλέφου, | Δαμαρμένου | καὶ Ἀντιπάτρου ‖ Ἰαυ-σικκαίοις, | Ἀστοκράτει | Πειθολάοι, | Ἑρμία | Ἡρακλειδαί-

ου, ‖ Χρισίμου | Διοννύσοι, | Πέμπτον | Ἀκίοι, | Θρασύλαος, ‖ Σιμύλου, | Λιμένα(ρ)χος | Ὑπερβίοι, | Εὔδαμος | Πολυστρά-τοι, ‖ Εὐρέας Ἀθαναγόραιος, | [Σ]άτυρος | Λυσάνδροι, | Παρ-μενίουν ‖ Εὔαρχοι, | Ἀντίπατρ|ος Νικάδαι|ος, | Νικάνουρ ‖ Εὐτίμοι, | [Γ]έλουν | Μενίπποι, | [Δ]ιόννυ[σος].

IIb. Linke Schmalseite (*L.* IIa, p. 104):

[*Σάτ*]*υρο*[*ς*] | *Φιλίπποι, | Εὔδαμο|ς Ἐχναίοι, ‖ Ἀστοκρά|τεις Ἀ*[*ν*]|*τίπποι, | Σόφουν | Κλέου‖νος, | Μελοποιὸς | Πολυκλέ-αι|ος, | Ἀπολλο‖δούρου | Ἀγάθου|νος, | Νικανδρ*[*ί*]|*δας Νικί*[*αι-ος*], ‖ Ἀγάθ[*ουν*] | Ἀγάθ[*ουνος*] *κτλ.*

Ia. Z. 1/2 *λειτορεύοντος* vgl. *λείτορες· ἱερεῖς* (so ist statt *ἴέρειαι* zu lesen), *λείτειρη* (böot.) und *λητῆρες* (athamanisch), *λήτειραι, λητή* bei Hesych. — 8/9 mit den Genetiven *Νικίας, Ἱπποκράτεις, Χείμας* 19 vgl. die auf *-αος* n. 327. — 15/16 *ἐς τὰν Φαλανναίαν πολιτείαν L.*, aber *ἐς* ist=*ἐξ*, und *L.*'s Lesung gibt keinen Sinn. — 18/19 *νικᾶν· Ὀ*[*ν*]*χειμασσ*|[*τυόχ*]*ου L.*

In IIa tritt mit 14 der Nominativ an Stelle des Dativs, nur 15 noch der Dativ *Σιμύλου*, in IIb nur Nominative aufser 14. 15 *Ἀπολλοδούρου.*

1330 Marmorblock, in der Phaneromenikirche in Turnawo. *L.* p. 109 f. Schrift A, Γ, O.

[*Ἀ*]*θάνα Πολιάδι οἱ ττολίαρχοι ὀνέ|θεικαν ἀρχιττολιαρχέν-τος | Ἀσκαλαπιοδούροι Αἰσχιναίοι· | Πολύγνοντος Σιμμιαίοι, ‖ Ἀσκαλαπιόδουρος Ξενολάοι, | Εὐβίοτος Ἐπιγόνοι, | Ἐπίνικος Παυσανίαιος.*

ττόλις in *ττολίαρχοι* Z. 1 u. *ἀρχιττολιαρχέντος* Z. 2 verhält sich zum homerisch-kyprischen *πτόλις*, wie thessal. *Ἀτθόνειτος* zu *Ἀφθόνητος*. (*L.*: *πολίαρχοι, ἀρχιπολιαρχέντος*).

1331 Marmorplatte, im Heiligsten der Klosterkirche des Hag. Athanasios bei Turnawo eingemauert. *L.* p. 110. Schrift A, Γ, O.

Δάματρι καὶ Κόρα | Μέλισσα Ἐπιγένεια τελείουμα.

1332 Marmorplatte, gefunden (s. *L.* p. 102) auf dem türkischen Friedhof von Kasaklar. *L.* p. 107—109.

„Die ersten drei gröfser geschriebenen Zeilen enthielten ein kurzes Resumé des Volksbeschlusses, der den Hauptinhalt bildet" *L.*

. . . . . *α τὰν χούραν τὰν* | . . . . . O.NA [*ἰ*]*ερὰν τοῖ Μίλκ*| . . . . . *τοῦν σουτειρι—*

Z. 2 *Μίλκων* war ein Eigenname; so hiefs eine Komödie des Alexis. — .....O.NA = [*Φερσε*]*φ*[*ό*]*να*? — (*ἐ*)*εράν* oder *πέραν*?

Z. 4–7 enthalten die Datierung:

[*Λειτορε*]*ύοντος τοῖ Ἀσκλαπι*[*οῖ* ‖ *Ἀγεισ*]*ίλ*[*α*] *Ἀγελαείοι, μεινὸς* | [*Ἱπποδρο*]*μίοι τρακάδι, ἔδοξε ἀγο*|[*ρᾶ τελεία*] *οἱ πλείονες τοῦν πολιτᾶν.*

Z. 5 oder *Ἀρχεσίλα*? — 6 *Ἱπποδρομίοι*: *Ἀδρομίοι*, *L.*, ist zu kurz.

Z. 8–29 folgt das Dekret. Vorn fehlen 7—9 Buchstaben. Eine Wiederherstellung ist wol kaum möglich.

ΕΝΤΑΤΟΙΓΛΟΥΤΟΥΝΟΣΚΑΙ
ΥΝΑΣ ΟΥΡΑΤΑΛΕΙΜΕ
ΑΓΙΟΝΚΑΙΔΕΙΜΕΝΕΕΓΙΧΟ
ΛΑΣΤΙΕΝΟΙΚΟΔΟΜΕΙΣΟΥΝ
Λ ¡ ΤΟΟΙΚΟΔΟΜΕΙΜΑΕΙ
ΛΓ ΦΟΔΙΟΥΣΤΕΣΥΜΦΑΛ
ΚΙΔ ΔΙΑΧΟΥΡΑΕΣΤΙ
ΓΓΙ ΙΤΟΥΒΕΛΛΟΜΕΝΟΥ
ΑΙΙ ΝΑΣ ΙΟΥΝΑΚΑΙ ΙΛ
ΛΙΛΣ Ν ΤΑΟΙΤΕ(I?)ΜΕΝ
ΕΛΙΙΑΤΑΛΟΙΓΑΤΑΓΟΛ
ΣΤΟ ΕΤΑΞΑΙΝΟΙ
ΜΕΙΝΟΣΕΚΑΣΤΟΙΟΙΙΑΛΟΝΑΙ
ΑΙΤΟΥΝΕΓΟΙΚΟΔΟΜ ΚΟΝΤΟΥΝΑ
Λ ΤΟΙΕΓΟΙΚΙΟΙΑΓΙΤΟΥΛΑΒΟΥΝΤΟ
ΟΥΝΓΥΛΟΥΝΓΑΙ
ΛΟΣΤΑΝΚΕΤΑ ΛΤΑΝ ΤΙ
ΞΙΙΚΟΝΤΑΟΜΟΣΑΝΤΕΣΚΑΙΙΑΙΟ
ΟΜΑΛΟΙΓ ΝΟΙ ΔΟΜΕΙΜΑΤ
ΝΕ ΕΝΑΙΛΙΑΚΕΚΙΣΚΑΤΑΣΓΑΣΕΙ
Ε Μ ΛΙΓΕΙΣΑΤΟΥΤΟΥ ΘΕ

Es lassen sich nur einzelne Wörter lesen:

10 *ἐν τᾶ τοῖ Πλούτουνος καὶ* - - ‖ - [*Ἀσκλ*]*άπιον καὶ δείμενε* (= *δαίμονε*?) *ἐπιχο*[*υρίου*?] | - *ἐνοικοδομείσουν* | - *τὸ οἰκοδό-*
15 *μειμα* | - - | - - [*ἰ*]*δία χούρα ἐστι* ‖ - *τοῦ βελλομένου* | - - | -
20 - | - *τὰ λοιπὰ τᾶ πόλ*[*ι*] | - *ἐτάξαιν οἱ* ‖ - *μεινὸς ἑκάστοι ὀνά-*
λον | - *τοῦν ἐποικοδομ*[*ει*]*κόντουν* | - *τοῖ ἐποικίοι ἀπ*[*ὺ*?] *τοῦ*
25 *λαβοὺν το* | - [*τ*]*οῦν πύλουν γαι* - | - ‖ - [*ἑ*]*ξείκοντα ὁμόσαν-*
τες καὶ ἰδιο - | - [*τ*]*ὸ μὰ λοιπ*[*ὸ*]*ν οἰ*[*κο*]*δομείματ*[*α*] | - *ἰδία*
κέ κις κατασπάσει | - *πεισάτου* (= *τεισάτω*) *τοῦ Θε*[*οῦ*].

Der Schluss, Z. 29—47, enthält allgemeinere Bestimmungen:

30 [*τὸ*] *μὰ* [*ἐπι*]*μέλ*[*ει*]*μα γενέσθαι* ‖ [*τοῖς ταγοῖς τ*]*οῖς πὲρ*
Φιλόλαον Εὐμέ|[*νειον, οὓς τ*]*όνε τὸ ψάφισμα ὀνγραφὲν* | [*ἐν*
στάλλαν λι]*θίαν τεθεῖ ἐν τὸ τέμε*|[*νος τὸ τοῖ*] ***Πλούτουνος***
*καὶ τᾶς **Φερσεφόν***[*ας*] | [*ἑ*]*ν ο*[*ὖ*] *ἑ*[*ντεθ*]*εῖ καὶ ἃ διεσαφει-*

μένα χού‖[ρ]α ᾶ [ἱερά] ἐστι τοῖ Πλούτουνος καὶ συμ|[φανὲ]ς εἶ πάντ[ε]σσι, διέκι [μ]εί ἐστι ἁ χού|[ρα] ΓΟΙΕ.ΟΙ καὶ οἱ ταγοὶ οἱ οἰκονομείσαν|[τε]ς τὰ ἐν τοῦ ψαφίσματι διεσαφει|[μένα] καὶ τὰν δαπάναν τὰν ἐσσομέ‖[ν]αν ἔν τε τὰν κιόναν καὶ τὰν ὀγγρα[φὰ|ν] δόντες ἀπὸ τᾶν κοινᾶν ποθόδουν | καὶ θέμενοι ἐν δαπάνα τᾶ πόλι ἀθοῦ|οι ἔστουσαν καὶ ἀνεύθυνοι κατὰ πάν|τα τρόπον, ὑπαρχέτου μὰ τὸ ὅμοιον ‖ καὶ τοῖς ἔμπροσθεν ἐνοικοδομεικόν|τεσσι τοῦν πολιτᾶν ἐποίκιον ἐν τᾶ δι|εσαφειμένα χούρα.

1333 Bleiplatte, gefunden bei den Ausgrabungen zu Dodona. *Karapanos* Dodone et ses ruines pl. XXXVIII, n. 1, texte p. 80. — *Pomtow* Jahrbücher f. Phil. u. Päd. 127 (1883) p. 326, n. 15.

Ἐρουτᾶι Κλεούτα(ς) τὸν Δία καὶ τὰν | Διώναν, αἰ ἐστι αὐτοῖ προβατεύοντι | ὄναιον καὶ ὠφέλιμον.

Z. 1 *ἐροῦται K.*, *ἐρουτᾶι P.* — ΚΛΕΟΥΤΑΙ: *κλεοῦται K.*, *Κλεούτα(ς) P.* — 3 ΟΝΑΙΟΝ: *ὠναῖον K.*, *ὄναιον P.*

Auf der Rückseite:

πὲρ προβατείας.

Die Lesung von n. 351 wird bestätigt von *Lolling* a a. O. p. 119, 31 (Schrift A), von n. 352 p. 125, 56 (A), von n. 355 p. 121, 41 (A), von n. 365 p. 111, 2 (A), von n. 366 p. 118, 25 (A).

n. 370 steht nach *Lollings* wiederholter Vergleichung auf dem Steine vielmehr *Θέμισστι*.

Zu n. 345 teilt mir Hr. Dr. *Meister* brieflich folgende Vorschläge mit: Z. 55 (*Δ*)*αίουν*? Z. 59 *Μελαμ(ν)ίας*? Z. 61 ΣοΥΙ..ΔΑΣ = *Σονίδας*, wie Z. 90) vgl. ΑΝΑ..ΓΚΙΠΠΟΙ Z. 1 = *Ἀναγκίπποι*, ΠΟΛΙ.ΤΑΙΟΣ Z. 55 = *Πολίταιος*, ΟΡΕΣΤΑΙ.ΟΣ Z. 86 = *Ὀρέσταιος*. Z. 72 *Οἴδας Κάρειος* statt *Οἴδας Σκάρειος* vgl. n. 326 III, 38: *Εὔδαμος*, böot. *Προκλίεις* n. 410. Z. 77. 78 ΑΡΥΓ.|ΓΑΙΟΣ = *Ἀρυπταῖος*? Z. 83 ΑΔΙΑΤΑΔΑΙΟΣ = (Μ)ΙΛΤΑΔΑΙΟΣ (*Μίλτας* als thessalischer Name bekannt).
